

ПРОТОКОЛ

№ 3

гр. Свиленград, 10.01.2022 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на десети януари през две хиляди двадесет и
втора година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Жаклин М. Арnaudова
и прокурора Цв. Л. Ив.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова
Наказателно дело от общ характер № 20225620200011 по описа за 2022
година.

На именното повикване в 16:30 часа се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призована, изпраща представител – Прокурор Ц.Л..

Подсъдим Н. К., редовно призован, се явява. За него се явява
адв.В.Б., упълномощен защитник от Бързото производство (БП), редовно
призован.

В залата присъства преводач ФМ С., редовно призована.

Адв.Б. – Заявявам, че подзащитния ми Н. К. ще се ползва в
настоящото производство от турски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият Н. К. не владее
български език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да
се ползва от турски език в настоящото производство, намира, че на същия
следва да бъде назначен преводач, като поименно определя Фикрие
Мюстеджеп С., която да извърши устен превод от български на турски език и
обратно, водим от което и *на основание чл. 142, ал. 1 от НПК*

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия Н. К. преводач ФМ С., която да извърши устен превод от български на турски език и обратно при възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач ФМ С., родена на ***** година в село Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живущ в град *****, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът ФМ С. – Владеа писмено и говоримо турски език.

Преводачът ФМ С. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът ФМ С. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача ФМ С. се разясниха правата и задълженията ѝ.

Преводачът ФМ С. – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.Б. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият Н. К. (чрез преводача) – Разбирам се добре с преводача. Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим Н. К., роден на ***** година в град Чорум, Република Турция, турчин, швейцарски гражданин, живущ в град *****, с начално образование, женен, неосъждан.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника,

съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.Б. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият Н. К. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно да получи писмен превод на съответния език на постановената Присъда, респ. одобрено Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият Н. К. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

Съдът докладва внесеното Споразумение.

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано с адв.Б., защитник на подсъдимия Н. К., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.Б. - Поддържам Споразумението, което сме подписали с представител на Районна прокуратура - Хасково. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият Н. К. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което сме подписали. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия Н. К. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият Н. К. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

Съдът предлага на страните следната промяна в Споразумението: в т. 3 номерът на рамата на лек автомобил марка „Хюндай” да се чете „КМНМН81СР4U208287” вместо изписаното „КМНМН81СР4U208287”.

Прокурорът – Съгласен съм.

Адв.Б. – Съгласен съм.

Подсъдимият Н. К. (чрез преводача) – Съгласен съм.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение, ведно с изменението, направено в днешното съдебно заседание,

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 10.01.2022 година, в град Свиленград между подписаните Ц.Л. - Прокурор при Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и В.Б. - Адвокат от Хасковска адвокатска колегия, защитник на обвиняемия Н. К., гражданин на Швейцария, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 381, ал. 5 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на БП № 4/2022 година по описа на ГПУ - Свиленград, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК, относно следното:

1. Обвиняемият Н. К., роден на ***** година в град Чорум, Република Турция, турчин по произход, швейцарски гражданин, живущ в град ***** и адрес за призоваване в страната: Следствен арест при РУ - Свиленград, женен, неосъждан, с начално образование, градинар, притежаващ Швейцарски паспорт с № Х0595926, издаден на 08.05.2017 година, се признава за виновен в това, че на 07.01.2022 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, превел през границата на страната от Република Турция в Република България чуждия гражданин - Серджан Куш, роден на 14.04.1992 година, гражданин на Република Турция, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал моторно превозно средство (МПС) - лек автомобил марка „Хюндай” с швейцарски регистрационен № NE137380 - престъпление по чл.

280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК.

2. За така извършеното от обвиняемия Н. К. престъпление по чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК, на основание чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК се налагат наказание „Лишаване от свобода” за срок от 1 (една) година и наказание „Глоба” в размер на 10 000 лв. (десет хиляди лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 (три) години.

3. Веществените доказателства по делото:

- лек автомобил марка „Хюндай” с швейцарски регистрационен № NE137380, с номер на рама КМНМН81СР4U208287, намиращ се на съхранение в ГПУ - Свиленград, собственост на Н. К., ведно с документите за същия - Швейцарско свидетелство за регистрация на МПС номер 163433 за лек автомобил марка „Хюндай” с швейцарски регистрационен № NE137380 (лист 27 от БП), на основание чл. 280, ал. 4 от НК се отнемат в полза на Държавата.

4. От престъплението, извършено от обвиняемия Н. К. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

5. Направените по делото разноси за преводач в размер на 207 лв. на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

На обвиняемия Н. К. чрез преводача от български на турски език и обратно ФМ С. с адрес: град *****, предупреждена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение и същият декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният Н. К., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със
сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се
отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се
подписвам.

ПРЕВОДАЧ:.....
(ФМ С.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(Н. К.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,
ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ – СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....
(Ц.Л.)

ЗАЩИТНИК:.....
(адв.В.Б.)

ОБВИНЯЕМ:.....
(Н. К.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от
български език на турски език на обвиняемия от преводача ФМ С. с ЕГН
*****, ЕТ „Пики-Ф.С.”, град *****, предупредена за
отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....
(ФМ С.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът
намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК,
Съдът

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор Ц.Л. при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат В.Б. от Адвокатска колегия - Хасково – упълномощен защитник на подсъдимия Н. К., гражданин на Швейцария, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия Н. К., роден на ***** година в град Чорум, Република Турция, турчин, швейцарски гражданин, живущ в град ***** , с начално образование, женен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това че на 07.01.2022 година през ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, превел през границата на страната от Република Турция в Република България чуждия гражданин - Серджан Куш, роден на 14.04.1992 година, гражданин на Република Турция, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал МПС - лек автомобил марка „Хюндай” с швейцарски регистрационен № NE137380 - престъпление по чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 1 (една) година и на наказание „Глоба” в размер на 10 000 лв. (десет хиляди лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 280, ал. 4 от НК, ОТНЕМА в полза на Държавата лек автомобил марка „Хюндай” с швейцарски регистрационен № NE137380, ведно с Швейцарско свидетелство за регистрация на МПС номер 163433.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за превод в размер на 207 лв. (двеста и седем лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 11/2022 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу Н. К. от Швейцария за престъпление по чл. 280, ал. 2, т. 3 и т. 4, вр.ал. 1 от НК .

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият Н. К. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение на разбираемия от мен език.

Адв.Б. – Моля да ми бъде издаден заверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

Да се издаде заверен препис от съдебния протокол на адвокат В.Б..

Заседанието завърши в 16.45 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____